

2017-2018 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по английскому языку**

**Ключи  
11 класс  
1 вариант**

**МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ**

**I. Аудитивная компетенция (всего 10 баллов)**

*Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

**1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».**

1) b

**Всего 3 балла за задание.**

**2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».**

1) b, 2) a, 3) c

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.**

**3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».**

1) b, 2) b, 3) a, 4) b

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.**

**II. Языковая компетенция (всего 70 баллов)**

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Великобритании. Вы должны показать, что безупречно владеете английской грамматикой и лексикой.*

*Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

**1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. did».**

1. bewildered	8. to be prohibited	14. had (been) developed
2. in	9. another	15. the
3. abandoning	10. had been recaptured	16. more
4. the	11. more serious	17. of
5. seized	12. had been	18. led
6. was set	13. the eighteenth	19. spread
7. had (always) been		20. had joined

**За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.**

**При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.**

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1) c – run on    | 4) a – cut down  |
| 2) a – waste     | 5) c – processed |
| 3) a – turned to |                  |

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1) d – rivalry  | 6) j – drop      |
| 2) r – intense  | 7) i – abandon   |
| 3) e – asset    | 8) s – lucrative |
| 4) k – achieve  | 9) q – complain  |
| 5) a – academic | 10) m – bitter   |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Великобритании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1) g, 2) e, 3) a, 4) c, 5) f

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

### **III. Лингвокультурологическая компетенция (всего 35 баллов)**

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1 f	Нет дыма без огня.
2 b	Будет и на нашей улице праздник.
3 h	В семье не без уроды.
4 d	Видимость обманчива.
5 j	Только слабые каются.
6 a	Рассказ с «бородой».
7 c	Что посеешь, то и пожнешь.
8 i	Шила в мешке не утаишь.
9 e	Рожденный ползать летать не может.
10 g	Быть в телячьем восторге.

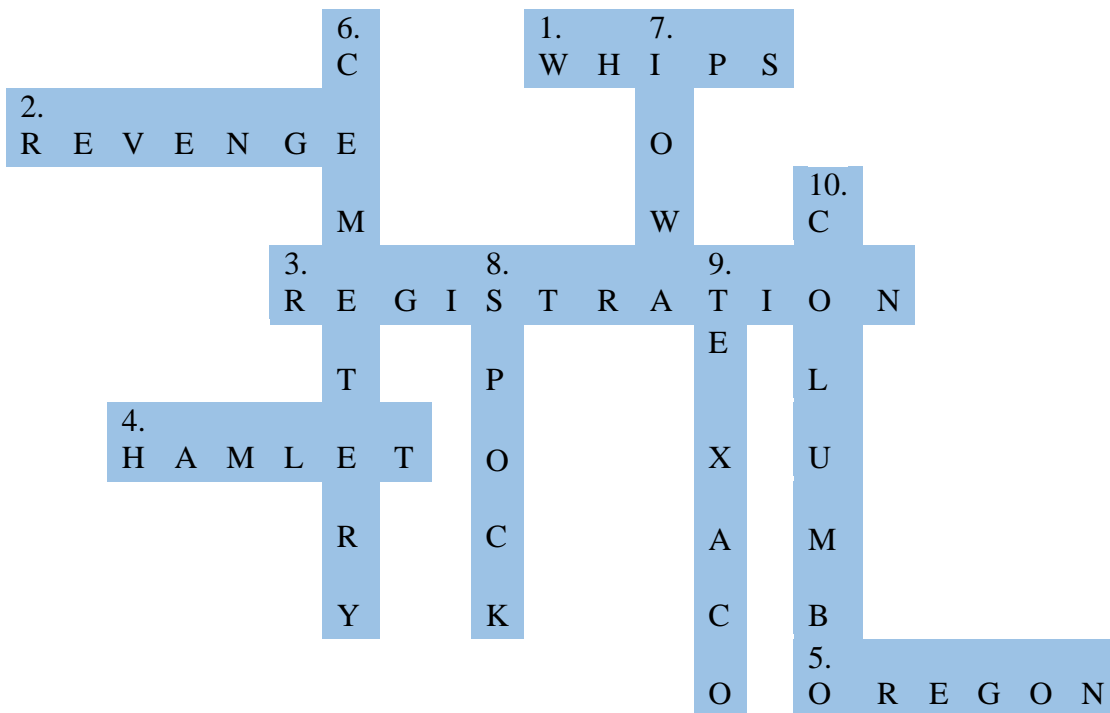
За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1) e, 2) f, 3) d, 4) g, 5) b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ....».



По горизонтали:

- 1) whips
- 2) Revenge
- 3) registration
- 4) Hamlet
- 5) Oregon

По вертикали:

- 6) cemetery
- 7) Iowa
- 8) Spock
- 9) Texaco
- 10) Columbo

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

#### **IV. Переводческая компетенция (всего 40 баллов)**

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с английского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

<i>Текст оригинала</i>	<i>Предлагаемый вариант перевода</i>	<i>Правильный вариант перевода</i>	<i>Комментарий</i>
(2) had spent the morning going over the notes of the case that was recalling him to London.	потом все утро изучал записи по делу, которое звало его в Лондон.	потом все утро изучал записи по делу, из-за которого его вызвали в Лондон.	Нарушение нормы русского языка (дело не может «звать»). В данном английском предложении субъект действия (подлежащее) выражается неодушевленным существительным. При переводе необходима замена членов предложения.
(5) served ... with the choicest morsels.	выполняли любые их прихоти	подавали лучшие/самые лакомые блюда	<u>A morsel</u> – a small piece or amount of food; a mouthful. <u>Choice</u> – ( <i>adjective</i> ) (especially of food) of very good quality.
(6) It was not till they were eating a delicate cream cheese that...	только когда они съели нежный сливочный сыр	только когда они перешли/приступили к нежному сливочному сыру	Перевод сказуемого, выраженного глаголом в форме Past Continuous.
(9) “If I had but the pen of a Balzac!”	«Почему у меня нет пера Бальзака!»	«Почему у меня нет таланта Бальзака!»	The pen – the occupation or practice of writing
(10) He waved a hand.	Он помахал кому-то рукой.	«Если бы я мог писать, как Бальзак!»	To wave – [with obj.] move (one's hand or arm, or something held in one's hand) to and fro. Помахать кому-то рукой – to wave smb.
(12) these people, these strangers to one another, are brought together (14) they part, never perhaps to see each other again.	все эти странные люди неразлучны  они расстанутся для того, чтобы, возможно, никогда больше не встретиться.	все эти не знакомые друг с другом люди неразлучны  они расстанутся и уже больше никогда, возможно, не встретятся.	<u>A stranger</u> is someone you have never met before.  Инфинитив в функции последующего действия (а не цели)
(18) A baker's dozen.	Всего 12 человек	Всего 13 человек	Чёртова дюжина, тринадцать (по старинному английскому обычаю торговцы хлебом

<p>(19) The latter sat facing Poirot,</p> <p>(20) the false benevolence of the brow and the small, cruel eyes.</p>	<p>Маккуин сидел напротив Пуаро,</p> <p>обманчивое добродушие бровей и злое выражение маленьких глаз.</p>	<p>Последний (мистер Рэтчетт) сидел напротив Пуаро,</p> <p>обманчивое добродушие черт/обманчиво-добродушное выражение лица и злое выражение маленьких глаз.</p>	<p>получали от булочников, опасавшихся наказания за недoves, тринадцать хлебов вместо двенадцати, причём тринадцатый шёл в счёт дохода торговцев. Отсюда оборот a baker's dozen).</p> <p>When two people, things, or groups have just been mentioned, you can refer to <u>the second of them</u> as <u>the latter</u>.</p> <p>Brow – the expression of the face; countenance.</p>
--	---	---	---

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

#### **V. Речевая компетенция (всего 20 баллов)**

*1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Великобритании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.*

*Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.*

Критерии	Баллы
<p>1. Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	<p>10 баллов</p>

2. Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3 лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
3. Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

**2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.**

- (1) – Are you ready to order yet?
- (2) – Are you vegetarians?
- (3) – Pardon? / Beg your pardon? / I beg your pardon? / Excuse me? / Come again?
- (4) – How much is it? / How much does it cost?
- (5) – Would you like some wine?

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

#### **VI. Дискурсивная компетенция (всего 40 баллов)**

**Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.**

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
<b>1</b>	<b>Речевое оформление сочинения</b>	
<b>К-1</b>	<b>Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения</b>	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью, последовательностью изложения, логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена, в работе нет нарушений абзацного членения текста	4
	работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения, НО допущена 1 логическая ошибка (например, нарушение тематических отношений, некорректное употребление коннекторов), И/ИЛИ в работе имеется 1 нарушение абзацного членения	2
	в работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки, И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста	0
<b>К-2</b>	<b>Точность и выразительность речи</b>	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9

	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико- грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур есть 4 и более нарушения точности выражения мысли	0
<b>К-3</b>	<b>Заголовок</b>	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
<b>2</b>	<b>Грамотность</b>	
<b>К-4</b>	<b>Соблюдение грамматических норм</b>	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических ошибок	0
<b>К-5</b>	<b>Соблюдение лексических норм</b>	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексических ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
<b>К-6</b>	<b>Соблюдение орфографических норм</b>	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0